

SIMAR
GENÈVE - SUISSE

56 A
57 A

TYPE
56 A
57 A

CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE

Index des éléments de la machine 56 A - 57 A

	Planche		Planche
Boîte des vitesses	1-3	Moteur	1-2
Carburateur	1	Moyeux de fraise	5-6-7
Epurateur d'air à bain d'huile	2	Réservoir	2
Flasques du moteur	4	Roues motrices	5
Fraise	6	Toit de fraise	5
Guidon	4		
Magnéto	3	Adaptation d'un frein sur la machine 56 A =	
Marche arrière	1-3	machine 57 A	5 bis

Index to Machine Elements 56 A - 57 A

	Plate		Plate
Air Filter	2	Guiding Arm	4
Brake	5 bis	Magneto	3
Carburettor	1	Miller Gears	6
Controls	4-5 bis	Miller Cover	5
Driving Wheels	5	Miller Springs and Tines	5-6-7
Engine Rotor	2	Rotary Miller	6
Engine Stator	1	Steering	4
Exhaust	1	Tank	2
Fan	2	Tines	5-6-7
Gears	3	Wheels	5
Gearboxes	1	Tips	Back Page

Inhaltsverzeichnis 56 A - 57 A

	Tafel		Tafel
Brennstoffbehälter	2	Oel-Luftreiniger	2
Fräsdach	5	Räder	5
Frässhwanz	6	Rückwärtsgang	1-3
Getriebekasten	1-3	Vergaser	1
Lenkstange	4	Werkzeugträger	5-6-7
Magnet	3		
Motor	1-2	Anbringung einer Bremse auf Type 56 A = Type	
Motorseitenbleche	4	57 A	5 bis

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du motoculteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros «Ass.», ainsi que les numéros de 6 chiffres (prem. chiffre 9), numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils importants figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote : Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List. — Address to which despatch is to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix "Ass." and Numbers 9... Other groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word "Assembled".

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep, see instruction Manual and refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben : Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern " Ass " und Nummer 9..., die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet? und Vergaser-Ersatzteile siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten "wichtigen Ratschläge".

Liste comparative des changements entre :

56 A Ancien type (selon catalogue)		Planche du catalogue	et		56 A Nouveau type		
Pièces No	Ass. No		Assemblages		Pièces No	Ass. No	
2837 A 10017	672 A	2	Volant mot. côté engrenage			672 B	
		677G/D	4	Flasques			677AG/D
		688	3	Levier et axe commande m. Av.			688 A
		729 A	2	Volant mot. côté turbine			729 B
			2	Bouchon du réservoir			902837 A
			4	Support du réservoir			910646 A
	Pièces						
	10031 G		1	Bavette		10031	
	10031 D		1	Bavette		10031	
	10092	688	3	Axe débray. réduc. mar. av.		10091	688 A
4. 10096		4	Tringles débrayage		1. 10096 1. 10096 A		
10265	910988	6	Support outil décrottoir		10892	910988	
10290	672 A	2	Volant mot. côté engr.		10290 A	672 B	
10440		4	Tringles supp. flasques		10650		
10950		1	Carter vitesses		10950 A		
4. 5267		2	Segments		3. 5267		
V. 840		4	Vis		17045		
R. 8025	740 B-741 B	3	Rivets		17218	740 B-741 B	
SRO. 99208		3	Roulements		SRO. 6208		
F. 5035		3	Goupilles		GS. 5030		
G. 5026	679-688-744	3	Goupilles		GS. 5026	679-688 A-744	
GY. 10064		5	Goupilles		GY. 10074		
V. 630		3	Vis		V. 632		
ST. 1	748 A	4	Graisseurs		GR. 10	748 A	
Pièces supprimées							
5269	727 B	2	Arrêt court				
10095		4	Bouton long fixat. flasques				
Nouvelles pièces							
		2	Petite rondelle frottement		10776		
		2	Grande rondelle frottement		10788		
		2	Bouchon de axe accoupl.		10789		
		2	Goupille de fermeture		10790		
		2	Bouchon dans volant		17220	672 B-729 B	
		2	Pastille d'obturation		P. 4015	672 B-729 B	
		6	Rondelle d'épaisseur		RE.2535/3/10		
		2	Goupilles		GY. 8018	672 B-729 B	

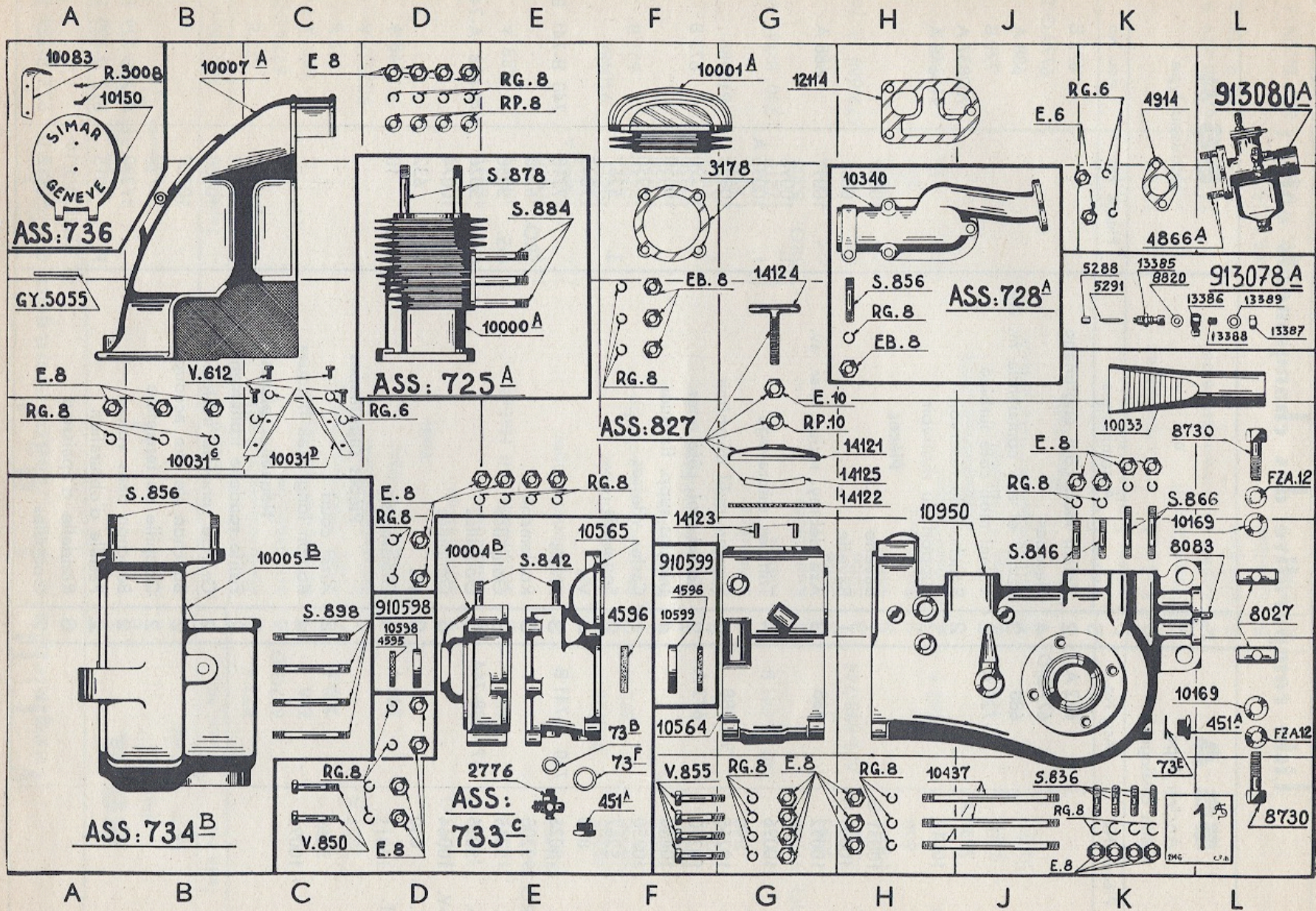


Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6 Ecrou de 6 mm. S.I. (JP)	2	4
R.G.	6 Rondelle Grower de 6 mm. (KP-DS)	6	1
E.	8 Ecrou de 8 mm. (AR-CP-DS-GV-JS-JV-DV)	36	7
E.B.	8 Ecrou bronze de 8 mm. S.I. (FR-HR)	4	8
RG.	8 Rondelle Grower de 8 mm. (AS-CV-DT-EP-FR-FS-GV-HR-HV-JS-JV)	40	1
R.P.	8 Rondelle plate de 8 mm. (EP)	4	4
E.	10 Ecrou de 10 mm. S.I. (GR)	1	13
R.P.	10 Rondelle plate de 10 mm. (GS)	1	4
FZA	12 Rond. dentée spéc. de 12 mm. (LS-LU)	2	2
	73 B Joint fibre sous rob. vidange (FU)	1	1
	73 F Joint fibre sous bouchon vid. (KV-FV)	2	1
	451 A Bouchon vid. carter vitesse (FV-LU)	2	40
V.	612 Vis de 6 mm. fix. bavette turbine (BR)	4	6
S.	836 Goujon de 8 mm. fix. joue sur carter principal (JV)	8	12
S.	842 Goujon de 8 mm. fix. cylindre (ET)	4	14
S.	846 Goujon de 8 mm. (courf.) fix. guid. (JT)	2	15
V.	850 Vis de 8 mm., ass. carter moteur (CV)	2	26
V.	855 Vis de 8 mm., ass. carter vitesses, marche arrière et moteur (FV)	4	30
S.	856 Goujon de 8 mm. pour canal d'air et tube d'échappement (BS-HR)	4	19
S.	866 Goujon de 8 mm., (long) fix. guid. (KS)	2	23
S.	878 Goujon de 8 mm., fix. culasse sur cylindre (EQ)	4	28
S.	884 Goujon de 8 mm., fix. pipe échap. admis. (EQ)	3	30
S.	898 Goujon de 8 mm., Ass. carter mot. et turbine (CT)	4	36
	2776 Rob. purgeur sous carter mot. (DV)	1	40
R.	3008 Rivet de 3 mm., fixation ressort s/porte canal d'air (AP)	2	3
	3178 Joint de la culasse du moteur (FQ)	1	15
	4595 Joint de feutre dans cart. mot. av. (DU)	1	3
	4596 Joint de feutre dans cart. mot. arr. (FU)	2	5
	4866 A Goujon de 6 mm., sur carbur. (KQ)	2	5
	4914 Joint cuivre-amiante entre carburateur et pipe échappement (KP)	1	6
GY.	5055 Chev. de charn. porte-canal d'air (AR)	1	5
	5288 Ecrou porte-pointeau (KR)	1	2
	5291 Pointeau (KR)	1	1,5
	8027 Tourillon attache queue de fraise (LT)	2	120
	8083 Cheville centrage carter de fraise (LT)	2	12
	8730 Vis fixation carter de fraise (LV-KS)	2	90
	8820 Joint dans raccord arrivée d'essence carburateur (KR)	1	1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10000 A	Cylindre nu (ER)	1	6820
10001 A	Culasse du cylindre (FP)	1	4650
10004 B	Carter moteur côté turbine (DT)	1	3430
10005 B	Cage de la turbine à air (CT)	1	13650
10007 A	Canal d'air du moteur (BP)	1	3150
10031	Bavette protection de la turbine (BS)	1	60
10031	Bavette protection de la turbine (CS)	1	60
10033	Tube d'échappement (KS)	1	300
10083	Ressort de la porte du canal d'air (AP)	1	9
10150	Porte du canal d'air (AP)	1	170
10169	Rond. s. vis fix. carter fraise (KT-KU)	2	18
10340	Pipe admission et échappement (HQ)	1	2280
10437	Goujon ass. carter vitesses et mot. (HV)	3	65
10564	Carter de marche arrière (FU)	1	7430
10565	Carter moteur côté engrenage (FT)	1	6500
10598	Porte-feutre dans carter mot. av. (DU)	1	37
10599	Porte-feutre ds carter moteur arr. (FU)	1	70
10950	Carter des vitesses (HS)	1	17000
12114	Joint de la pipe adm. et échap. (GP)	1	30
13385	Raccord carburateur (KQ)	1	17
13386	Raccord arrivée essence (KR)	1	14
13387	Ecrou borgne (LR)	1	9
13388	Filtre dans raccord arr. essence (LR)	1	1
13389	Joint dans écrou borgne arr. ess. (LR)	1	0,5
14121	Couvercle carter marche arrière (HS)	1	720
14122	Joint du couvercle (HS)	1	7
14123	Ergot de couvercle (FT)	2	3
14124	Manette de fermeture du couv. (GQ)	1	75
14125	Bride de fermeture du couv. (HS)	1	105

ASSEMBLAGES :

Ass.	725 A	Cylindre avec goujons pour culasse et pipe (DR)	1	7000
Ass.	728 A	Pipe échap. avec goujon et écrou (JR)	1	2450
Ass.	733 C	Carter moteur avec goujons, feutres, robinet purgeur et bouch. vid. (DV)	1	10100
Ass.	734 B	Cage turbine avec goujons (AV)	1	14350
Ass.	736	Porte du canal d'air avec ressort de fermeture (AQ)	1	180
Ass.	827	Couvercle du carter marche arrière av. poignée (FS)	1	900
	910598	Porte-feutre avec feutre (pr cart. mot. av.) (DT)	1	40
	910599	Porte-feutre avec feutre (pr. cart. mot. arrière) (FT)	1	75
	913078 A	Raccord carburateur complet arrivée essence (LR)	1	50
	913080 A	Carburateur complet (LP)	1	720

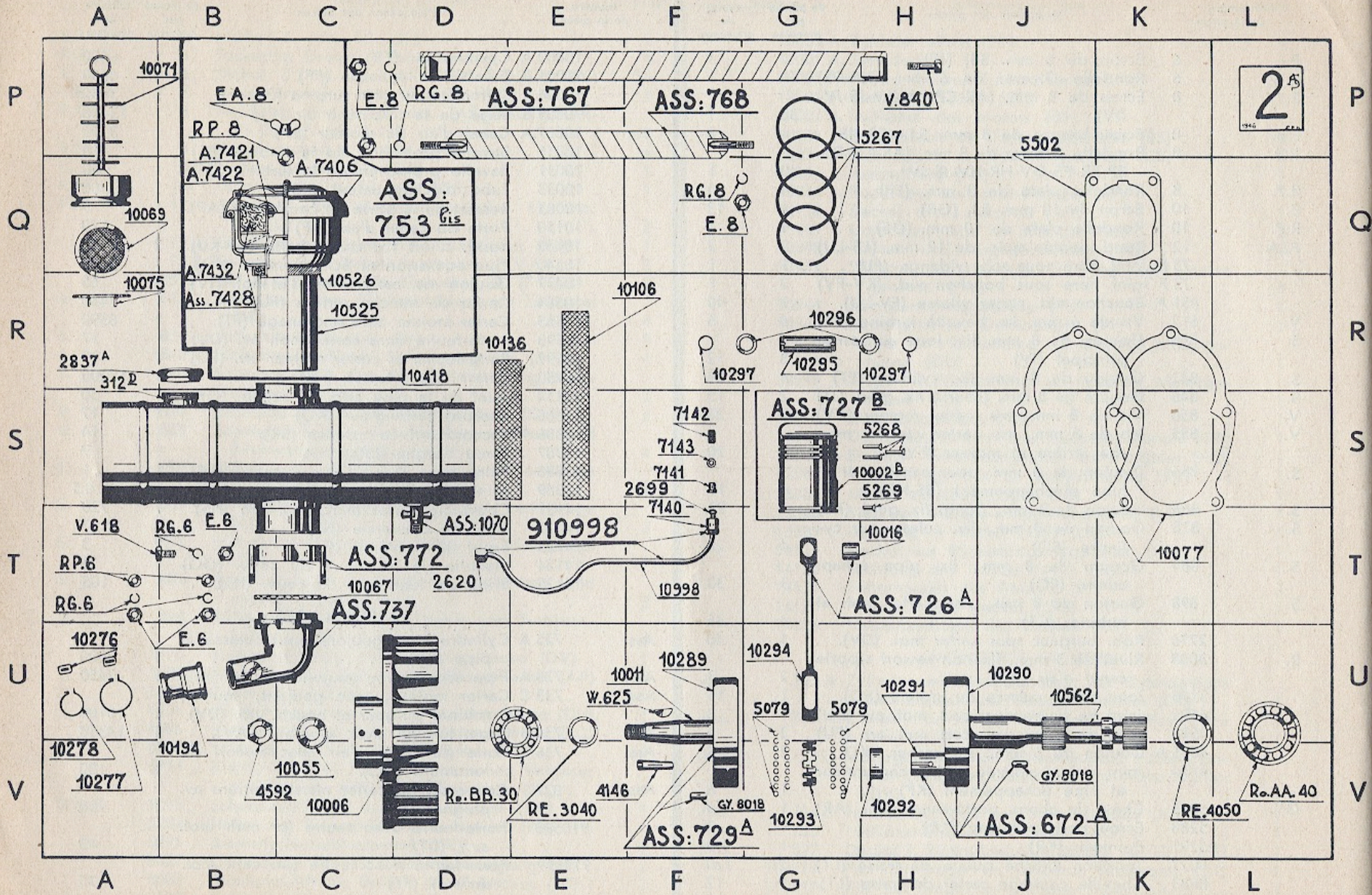


Planche N° 2

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. (BT-BU)	3	4	10055	Rond. sur écrou serr. de la turb. (CV)	1	37	
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm. (AT-BT)	3	1	10067	Joint caoutchouc sur pipe racc. filtre à air (CT)	1	6	
RP.	6	Rondelle plate de 6 mm. (AT)	2	3	10069	Tamis du filtre à air (AQ)	1	25	
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I. (CP-FO)	3	7	10071	Grappin du filtre à air (AP)	1	130	
EA.	8	Ecrou à ailettes de 8 mm. S.I. (BP)	1	26	10075	Anneau-ressort retenue du tamis (AR)	1	10	
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm. (DP-FO)	3	1	10077	Joint papier entre cart. vit. et mot. (KT)	2	2	
RP.	8	Rondelle plate de 8 mm. (BP)	1	3	10106	Rub. coton long s. résér. essence (FR)	1	21	
Ro.BB	30	Roulement à billes dans carter moteur côté turbine (DV)	1	550	10136	Rub. coton court sous réservoir (DR)	1	18	
Ro.AA	40	Roulement à billes dans carter moteur côté engrenage (LV)	1	520	10194	Manchon caout. rac. du filtre (BV)	1	38	
	312 D	Raccord fileté du bouch. résér. (AR)	1	20	10276	Boucle d'attache colliers serrage (AU)	2	1	
V.	618	Vis serrage du collier support (AT)	1	8	10277	Col. long. pr manch. de caout. (AV)	1	8	
W.	625	Clavette Woodruff sur axe turbine (EU)	1	8	10278	Col. court pr manchon caout. (AV)	1	5	
V.	840	Vis serrage du ruban réservoir (HP)	1	19	10289	Volant moteur côté turbine (FU)	1	2950	
	2620	Ecrou raccord sur tube essence (DT)	1	5	10290	Volant moteur côté engrenage (JU)	1	2860	
	2699	Bague sur tube essence (FS)	1	1,5	10291	Axe accouplement du vilebrequin (HU)	1	290	
	2837 A	Bouchon réservoir (AR)	1	20	10292	Bague de roulement de la bielle (HV)	1	85	
RE.	3040	Rond. d'épais. sur axe côté turb. (EV)	1	10	10293	Cage à galets de la bielle (GV)	1	42	
RE.	4050	Rond. d'épais. sur axe côté engrenage (KV)	1	12	10294	Bielle du moteur (GU)	1	390	
	4146	Cheville de blocage de l'embiel. (EV)	1	36	10295	Axe du piston moteur (GR)	1	85	
	4592	Ecrou de serrage de la turbine (BV)	1	40	10296	Rondelle sur axe de piston (GR)	2	1,3	
	5079	Galet de roulement (GU)	36	1,5	10297	Anneau-arrêt de l'axe de pist. (FR-HR)	2	1	
	5267	Segment de piston (HP)	3	10	10418	Réservoir d'essence (DR)	1	2830	
	5268	Ergot arrêt segment piston (long) (HS)	3	2	10525	Manchette de l'épurateur d'air (CR)	1	340	
	5502	Joint papier sous cylindre (JP)	1	1	10526	Joint feutre entre manch. et épur. (CR)	1	18	
	7140	Ecrou raccord tube essence au réservoir (FT)	1	15	10562	Axe moteur côté engrenages (JU)	1	1780	
	7141	Support filtre essence sur tube (FS)	1	3	10998	Tube essence (FT)	1	60	
	7142	Filtre tamis à essence (FS)	1	1					
	7143	Rondelle joint du support filtre (FS)	1	1					
A.	7406	Chapeau de l'épurateur d'air (CO)	1	175					
A.	7421	Joint en liège de l'épurateur (BP)	1	2					
A.	7422	Joint en liège du chapeau (BQ)	1	3					
A.	7428	Corps inférieur du filtre (BR)	1	310					
A.	7432	Epurateur du filtre d'air (BO)	1	330					
GY.	8018	Goupille cylind. ds ass. volant (FV-JV)	2	7					
	10002 B	Piston moteur (HS)	1	480					
	10006	Turbine à air (CV)	1	6550					
	10011	Axe turbine sur volant moteur (EU)	1	690					
	10016	Douille bronze dans le pied de bielle (HT)	1	23					

ASSEMBLAGES									
Ass.	672 A	Volant mot. avec axe accpl. et engrenage (JV)	1	4920					
Ass.	726 A	Bielle moteur avec douille (HT)	1	420					
Ass.	727 B	Piston moteur avec ergots (GS)	1	500					
Ass.	729 A	Volant moteur avec axe turbine (FV)	1	3550					
Ass.	737	Pipe raccord du filtre au carbur. (CT)	1	1000					
Ass.	753 bis	Epurateur d'air à bain d'huile complet (DQ)	1	1180					
Ass.	767	Ruban d'attache du réservoir av. (EP)	1	190					
Ass.	768	Ruban d'attache du résér. ar. (FP)	1	150					
Ass.	772	Collier sup. de la pipe filtre à air (CT)	1	160					
Ass.	1070	Robinet essence du réservoir (DT)	1	100					
	910998	Tube essence (ET)	1	80					

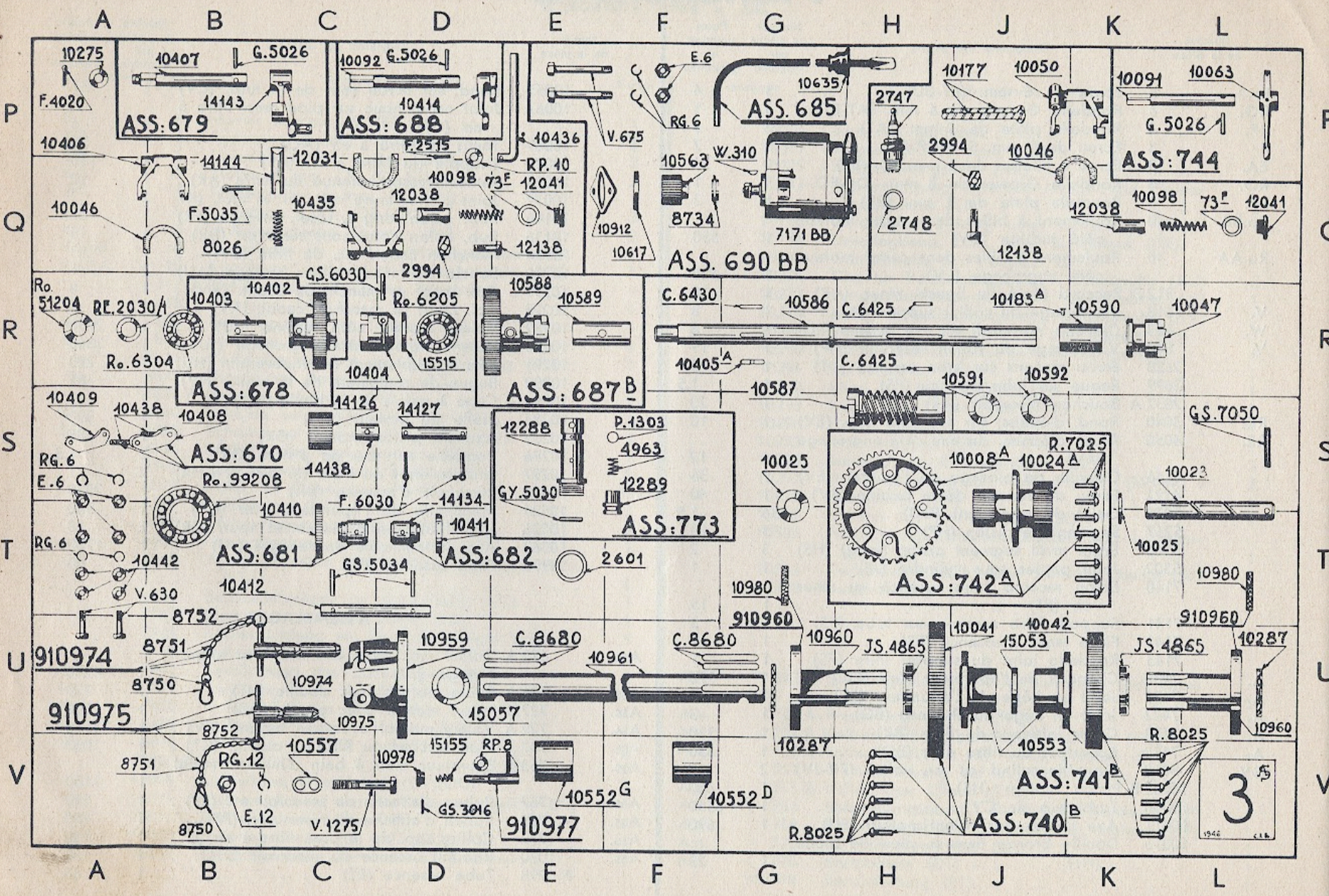
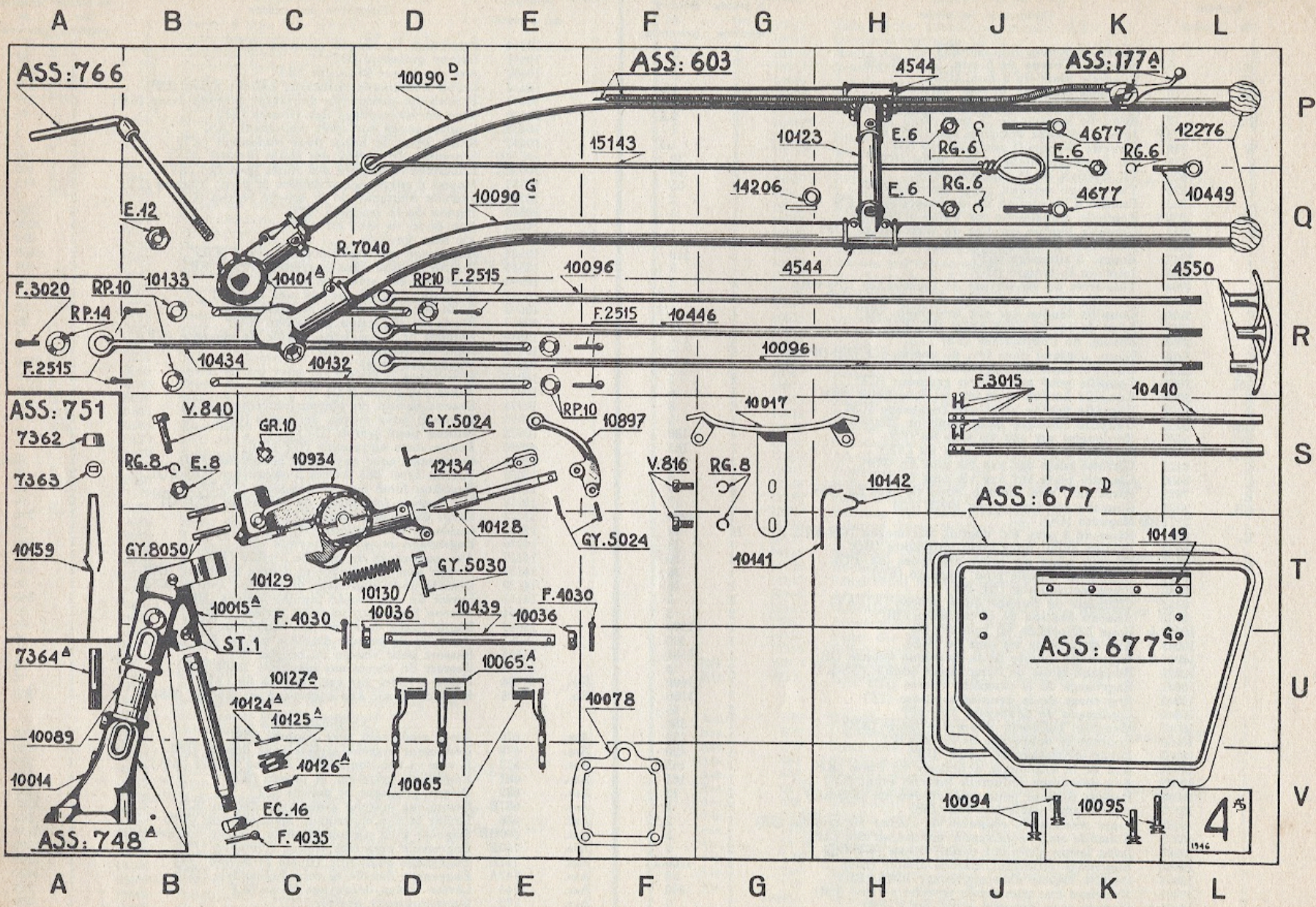


Planche No 3

Numéro de la pièce		Designation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Designation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I. (AS-FP)	6	4	10410	Engrenage du disque graisseur (CT)	1	167	
RG.	6	Rondelle Grover de 6 mm. (AT-FP-AS)	6	1	10411	Disque graisseur (DT)	1	87	
RP.	8	Rondelle plate de 8 mm. (DV)	2	3	10412	Axe du disque graisseur (BT)	1	223	
RP.	10	Rondelle, plate de 10 mm. (EQ)	1	2,5	10414	Lever commande réducteur marche avant (DP)	1	170	
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I. (BV)	2	16	10435	Fourchette commande débrayage marche avant (CQ)	1	240	
RG.	12	Rondelle Grover de 12 mm. (BV)	2	2,5	10436	Tige de verrouillage des vitesses (EP)	1	94	
	73 F	Joint fibre sous bouchon fileté (EQ-LQ)	2	1	10438	Goujon soudé sur arrêt roulement (AS)	2	7	
W.	310	Clavette Woodruff sur magnéto (GP)	1	1,5	10442	Rond. plate de butée pour roulement (AT)	4	3	
V.	630	Vis fixation roulement Ro. 99208 (BT)	2	10	10552D	Coussinet de l'arbre des roues (droite) (GV)	1	140	
V.	675	Vis fixation de la magnéto (FP)	2	19	10552C	Coussinet de l'arbre des roues (gauche) (EV)	1	140	
V.	1275	Vis serrage moyeux roues motrices (CV)	2	65	10553	Moyeu d'engrenage première et deux. vitesses (JV)	2	815	
P.	1303	Pastille d'obturation du décompresseur (FS)	1	2	10557	Jumelle d'attache de la broche verrou (CV)	2	7	
RE.	2030/1	Rondelle d'épaisseur sur butée 51204 (AR)	1	3	10563	Pignon de la magnéto (FQ)	1	135	
F.	2515	Goupille fendue sur tige de verrouillage (DP)	1	1	10586	Axe de la vis sans fin (GR)	1	1820	
	2601	Joint fibre sous corps décompresseur (FT)	1	5	10587	Vis sans fin (GS)	1	820	
	2747	Bougie d'allumage (HP)	1	110	10588	Engrenage réducteur marche avant (ER)	1	1450	
	2748	Joint de la bougie (HQ)	1	3	18589	Douille bronze dans engrenage 10588 (ER)	1	104	
	2994	Tôle-arrêt de vis serrage de fourchettes (DQ-HP)	2	3	10590	Coussinet sur arbre vis sans fin (KR)	1	200	
GS.	3016	Goupille pour verrouillage de la broche (DV)	2	0,5	10591	Rondelle d'appui sur vis sans fin (JR)	1	23	
JF.	4020	Goupille fendue sur axe fourchette (AP)	1	2,5	10592	Rondelle de butée sur coussinet (JR)	1	20	
JS.	4865	Joint de sûreté pour roues (HU-KU)	2	22,5	10617	Bague de réduction s/magnéto (FQ)	1	22	
	4963	Ressort de l'obturateur (FS)	1	2	10635	Embout de caoutchouc s/câble de magnéto (CP)	1	2	
G.	5026	Goup. conique dans lev. de commande (BP-DP-KP)	3	6	10912	Joint de magnéto (EQ)	1	2	
CY.	5030	Goupille dans décompresseur (ES)	1	5	10959	Moyeu des roues (DU)	2	3500	
GS.	5034	Goupille pour axe pignon graisseur (CT)	2	5	10960	Entraîneur (GU-LU)	2	1300	
F.	5035	Goupille fendue arrêt verrou fourchette (BQ)	1	6	10961	Arbre des roues (FU)	1	3330	
F.	6030	Goupille fendue arrêt axe engrenage (CS)	2	8	10974	Broche verrou du plateau entraîneur (CU)	1	238	
GS.	6030	Goupille élastique dans manchon 10404 (CR)	1	5	10975	Bouchon pour moyeu des roues (CU)	1	173	
RO.	6205	Roulement sur axe vis sans fin (DR)	1	130	10978	Bouton pour verrou (DV)	2	12	
RO.	6304	Roulement sur axe vis sans fin (AR)	1	165	10980	Fentre dans entraîneur (GT-LT)	2	3	
C.	6425	Clavette plate sur axe vis sans fin (HR)	2	4	12031	Couliseau pour engrenage réducteur (CO)	1	90,5	
C.	6430	Clavette plate sur axe vis sans fin (FR)	1	5	12038	Verrou arrêt des leviers d'embrayage (DQ-KQ)	2	30	
R.	7025	Rivet de 7 mm. assemb. roue vis sans fin (JS)	8	9	12041	Bouchon fileté des verrous-arrêt (EQ-I.Q)	2	35	
GS.	7050	Goupille sur axe moyen 10023 (LS)	1	17	12138	Vis fixation fourchette de débrayage (EQ-JQ)	2	16	
	7171 BB	Magnéto (GQ)	1	1900	12288	Corps du compresseur (ES)	1	210	
R.	8025	Rivet de 8 mm. fix. engren. sur moyeu (GV-KU)	12	12	12289	Guide de l'obturateur (FS)	1	50	
	8026	Ressort appui pour arrêt fourchette (BQ)	1	13	14126	Engrenage de marche arrière (CS)	1	280	
C.	8680	Clavette plate sur arbre des roues (EU-FU)	4	16	14127	Axe engrenage de marche arrière (DS)	1	127	
	8734	Défecteur d'huile pour magnéto (FQ)	1	30	14134	Moyeu pour engrenage et disque graisseur (DS)	2	145	
	8750	Porte-mousqueton (AU-BV)	2	16	14138	Douille pour engrenage de marche arrière (CS)	1	30	
	8751	Chainette de retenue de la broche (AU-AV)	2	5	14143	Lever de commande marche arrière (BP)	1	340	
	8752	Anneau fixation de la chainette (BU)	2	3	14144	Verrou fourchette marche arrière (BQ)	1	33	
10008 A		Roue hélicoïdale en bronze (JS)	1	1370	15053	Bague butée entre moyeu entraîneur (JU)	1	80	
10023		Axe de la roue vis sans fin (KS)	1	480	15057	Rondelle de bronze derrière moyeu 8722 (DU)	2	20	
10024 A		Engrenage double de la couronne bronze (JS)	1	1580	15155	Ressort pour verrou de broche (DV)	2	1	
10025		Rondelle-butée de l'engrenage double (GS-KT)	2	14	15515	Ressort de sûreté sur manchon 10404 (DR)	1	6	
10041		Engrenage de la première vitesse (JU)	1	1600	51204	Butée à billes sur axe vis sans fin (AR)	1	70	
10042		Engrenage de la deuxième vitesse (JT)	1	1256	99208	Roulement sur axe engrenage du moteur (BS)	1	300	
10046		Couliseau de débrayage (AQ-JP)	2	55					
10047		Manchon balladeur débrayage fraise (KR)	1	380		ASSEMBLAGES			
10050		Fourchette débrayage de fraise (JP)	1	270	Ass. 670	Arrêt roulement avec goujons (BS)	1	50	
10063		Lever débrayage de fraise (LP)	1	320	Ass. 678	Réducteur marche arrière avec douille (BS)	1	1180	
10091		Axe de la fourchette débrayage de fraise (KP)	1	165	Ass. 679	Lever et axe commande marche arrière (AP)	1	517	
10092		Axe débrayage réducteur marche avant (CP)	1	165	Ass. 681	Engrenage graisseur et moyeu (BT)	1	312	
10098		Ressort d'appui pour arrêt fourchette (DQ-KQ)	2	13	Ass. 682	Disque graisseur et moyeu (DT)	1	232	
10177		Agrafe pour câble bowden (HP)	2	2	Ass. 687B	Réducteur marche avant avec douille (ES)	1	1530	
10183 A		Ergot retenue du coussinet de l'arbre vis sans fin (JR)	1	2,5	Ass. 688	Lever et axe commande marche avant (DP)	1	340	
10275		Rondelle s/axe commande marche arrière (AP)	1	3	Ass. 690BB	Magnéto avec pignon et câble à haute tension (FQ)	1	2150	
10287		Joint feutre extérieur carter vitesse (GV-LU)	2	1	Ass. 740B	Engrenage première vitesse et moyeu (JV)	1	2700	
10402		Engrenage réducteur marche arrière (BR)	1	1100,5	Ass. 741B	Engrenage deuxième vitesse et moyeu (JV)	1	2100	
10403		Douille bronze dans engrenage 10402 (BR)	1	68	Ass. 742A	Engrenage double et roue hélicoïdale (HT)	1	3020	
10404		Manchon fixe commande marche arrière (CR)	1	390	Ass. 744	Lever et axe débrayage fraise (KP)	1	320	
10405 A		Clavette avec encoche s/axe 10413 (FR)	1	7	Ass. 773	Décompresseur complet (FT)	1	280	
10406		Fourchette commande débrayage marche arr. (AP)	1	170	910960	Entraîneur des roues (GU-LT)	2	1303	
10407		Axe de la fourchette 10406 (BP)	1	170	910974	Broche dans moyeu de roues (AU)	1	250	
10408		Arrêt de roulement à billes (BS)	1	30	910975	Bouchon dans moyeu de roues (AU)	1	185	
10409		Arrêt de roulement à billes (AS)	1	28	910977	Verrou pour broche (EV)	2	60	



ASS:766

ASS:603

ASS:177A

ASS:751

ASS:677^D

ASS:748^A

ASS:677^G

4th
1946

Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
ST.	1 Graisseur Stauffer s. guidon (BU) . . .	2	32	10090 G	Tube du guidon (gauche) (EQ) . . .	1	1900
E.	6 Ecou de 6 mm. S.I. (HP-KP-HQ) . . .	3	4	10094	Bouton court fix. d. flasques prot. (JV)	2	25
RG.	6 Rondelle Grower de 6 mm. (JP-KP-JQ)	3	1	10096	Tringle commande de débrayage (EQ-GR)	2	550
E.	8 Ecou de 8 mm. S.I. (BS)	1	7	10101 A	Raccord des tubes du guidon (CR) . . .	2	780
RG.	8 Rondelle Grower de 8 mm. (BS-GS) . .	3	1	10123	Tube de traverse du guidon (GP) . . .	1	550
GR.	10 Graisseur à billes (CS)	1	8	10124 A	Rondelle d'appui sur ressort (CU) . . .	1	7
RP.	10 Rondelle plate 10 mm. (AR-DQ-ES) . .	5	3	10125 A	Ressort sur pivot du guidon (CU) . . .	1	50
E.	12 Ecou de 12 mm. S.I. (BO)	1	28	10126 A	Rondelle d'appui du ressort (CV) . . .	1	28
RP.	14 Rondelle plate de 14 mm. (AR) . . .	1	10	10127 A	Axe-pivot du guidon (CU)	1	555
EC.	16 Ecou crénelé de 16 mm. S.I. (CV) . .	1	50	10128	Tige de verrouillage du guidon (ET) . .	1	230
V.	816 Vis 8 mm. fixation support réservoir(FS)	2	12	10129	Ressort de blocage du verrou (CT) . . .	1	32
V.	840 Vis six pans arrêt verrou guidon (BS)	1	18	10130	Douille-butée du ressort (DT)	1	27
F.	2515 Goupille fendue sur tringle de débrayage (AR-DQ-FR)	5	1	10132	Tringlette gauche de débrayage des vit. (CR)	1	320
F.	3015 Goupille fendue sur tringle supp. flasques (JR)	4	1,5	10133	Tringlette droite débray. de fraise (BR)	1	190
F.	3020 Goupille fendue arrêt tringle marche arr. (AR)	1	1,5	10141	Demi-pince longue supp. des flasques (GT)	4	30
F.	4030 Goupille fendue sur axe 10439 (CT-ET)	2	3	10142	Demi-pince courte supp. flasques (HS) .	4	15
	4035 Goupille fendue s. axe ver. guid. (CV)	1	3	10149	Poignée de maintien des flasques (KT)	2	180
	4544 Raccord à T du guidon (HP-GO) . . .	2	350	10159	Tige de la jauge d'huile (AT)	1	36
	4550 Poignées des tringles de débray. (LQ)	3	110	10434	Tringlette de marche arrière (BR) . . .	1	400
	4667 Oeil-guide de tringle de débray. (KP-KO)	2	25	10439	Axe des leviers renvoi (ET)	1	265
GY.	5024 Cheville cyl. dans levier verrou (DS-FT)	3	2	10440	Tringle support flasques protect. (KR)	2	260
GY.	5030 Cheville cyl. arrêt butée ressort (DT) .	1	4	10446	Tringle long. com. marche arrière (FR)	1	960
R.	7040 Rivet de 7 mm. s. raccord 10101A (CQ)	2	13	10449	Oeil-guide de la tringle verrou (LQ) . .	1	25
	7362 Chapeau de la jauge d'huile (AS) . . .	1	15	10897	Levier de la tige de verrouillage (FS)	1	160
	7363 Feutre de la jauge d'huile (AS) . . .	1	1	10934	Verrou du guidon (CS)	1	2600
	7364 A Tube de la jauge d'huile (AU)	1	50	12134	Articul. du lev. de verrouillage (DS)	2	13
GY.	8050 Chev. cyl. dans pivot guidon (BT) . . .	2	16	12276	Poignée bois du tube guidon (LP) . . .	2	70
	10014 Raccord inférieur du guidon (AV) . .	1	2800	14206	Guide-tringle de marche arrière (GQ) . .	1	25
	10015 A Raccord supérieur du guidon (BT) . .	1	2250	15143	Tringle commande verrou guidon (FP).	1	250
	10017 Support du réservoir (GS)	1	800				
	10036 Rondelle arrêt des lev. 10065 (ET-DT)	2	20				
	10065 Levier renvoi des tringles (DV)	2	290				
	10065 A Levier renvoi des tringles (EU)	1	290				
	10078 Joint papier sous raccord infér. (FU)	1	1				
	10089 Colonne du support de guidon (AU)	1	1235				
	10090 D Tube du guidon (droite) (DP)	1	1900				

ASSEMBLAGES									
Ass.	177 A	Poignée de com. Bowden comp. (KP)	1	120	Ass.	603 A	Câble com. des gaz avec gaine (FP) . .	1	290
Ass.	677 D	Flasque de protect. droite comp. (JS)	1	1110	Ass.	677 G	Flasque de protect. gauche comp. (KU)	1	1110
Ass.	748 A	Support du guidon assemblé (AV) . . .	1	6020	Ass.	751	Jauge d'huile complète (AS)	1	50
Ass.	766	Clé serrage des raccords guidon (AP)	1	310					

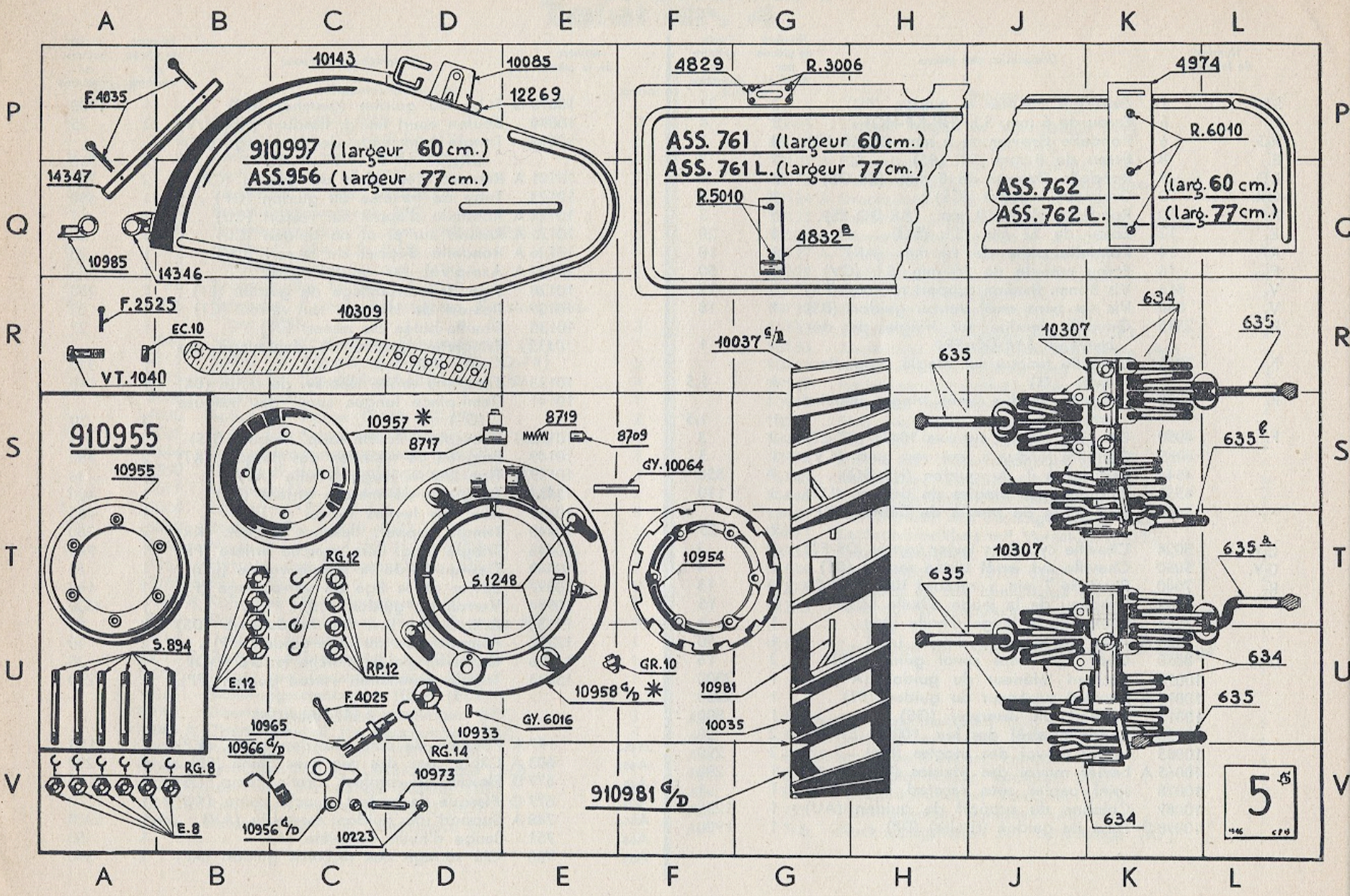


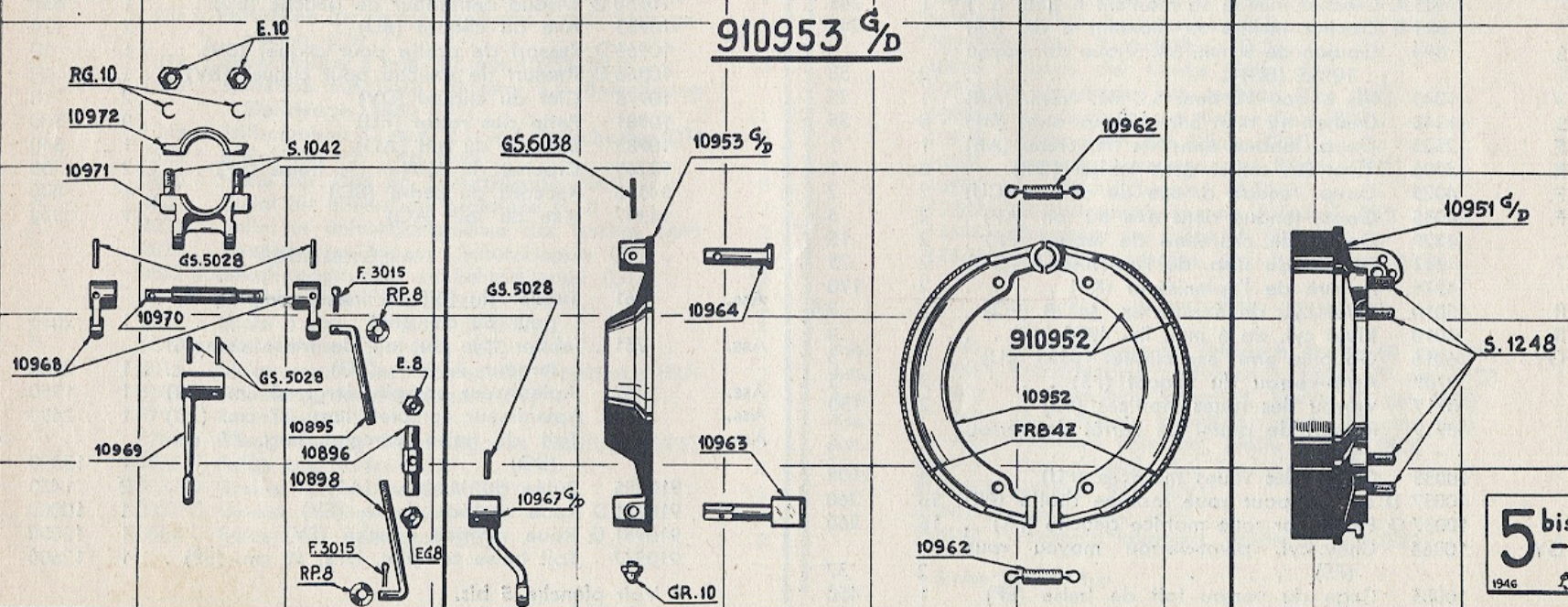
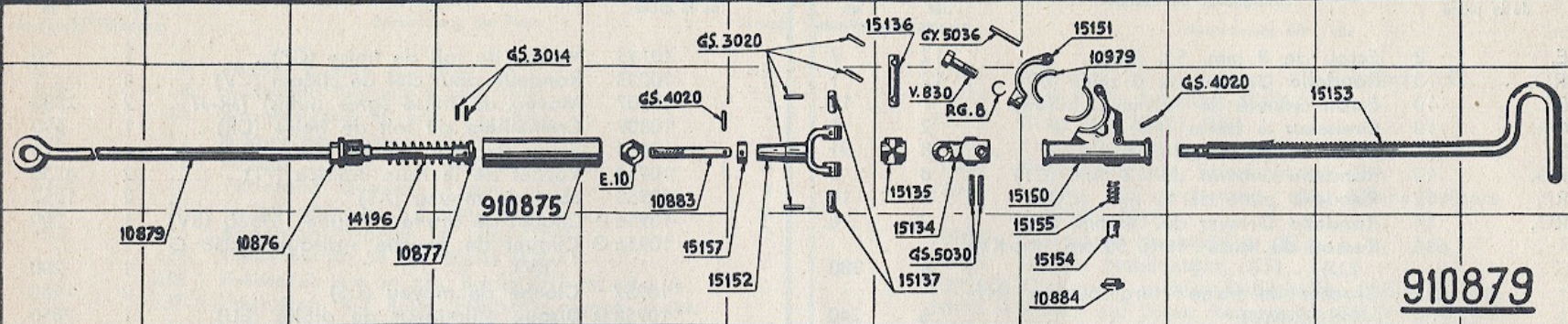
Planche N° 5

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I. (BV)	12	7	10143	Verrou du toit de fraise (CP)	1	50	
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm. (BV)	12	1	10223	Rondelle pour clef de cliquet (CV)	4	1	
EC.	10	Ecrou crénelé de 10 mm. S.I. (BR)	1	11	10307	Moyeu de fraise (gros outils) (JR-JT)	2	2080	
GR.	10	Graisneur à billes (FU)	2	8	10309	Crémaillère du toit de fraise (CR)	1	690	
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I. (BU)	8	21	10933	Ecrou fix. axe cliquet 10965 (DU)	2	16	
RG.	12	Rondelle Grower de 12 mm. (CT)	8	3	10954	Rochet de la roue motrice (FT)	2	4230	
RP.	12	Rondelle plate de 12 mm. (CU)	8	10	10955	Joue de moyeu (AS)	2	1252	
RG.	14	Rondelle Grower de 14 mm. (DV)	2	6	10956 D	Cliquet de droite s/disque 10958D (BV)	1	200	
	634	Ressort de fraise : larg. 50 cm. (KR-KV-LU)	8	980	10956 G	Cliquet de gauche s/disque 10958 G (BV)	1	200	
	635	Crochet de fraise : larg. 50 cm. (HT-HR-LR-MU)	6	240	*10957	Cloche de moyeu (CS)	2	1980	
	635 A	Crochet incliné se montant à gau. (LT)	1	245	*10958 D	Disque entraîneur de droite (EU)	1	7850	
	635 B	Crochet incliné se montant à dr. (LS)	1	245	*10958 G	Disque entraîneur de gauche (EU)	1	7850	
S.	894	Goujon de 8 mm. S.I. s/joue de moyeu 10955 (BU)	12	33	10965	Axe du cliquet (BU)	2	120	
VT.	1040	Vis à trou 10 mm. S.I. fix. crém. (AR)	1	35	10966 D	Ressort de droite pour cliquet (BV)	1	10	
S.	1248	Goujon 12 mm. S.I. s/disque entr. (DT)	8	35	10966 G	Ressort de gauche pour cliquet (BV)	1	10	
F.	2525	Goup. fendue dans vis fix. crém. (AR)	1	1	10973	Clef du cliquet (DV)	2	18	
R.	3006	Rivet fix. œillet dans tablier (GP)	8	1	10981	Patte des roues (FU)	8	380	
F.	4025	Goup. fendue d. axe du cliquet (CU)	2	2	10985	Support du toit (AO)	1	540	
F.	4035	Goup. fendue dans axe du toit (AP)	2	3	12269	Crochet de tablier de fraise (EP)	2	50	
	4829	Œillet de charnière de tablier (FP)	2	15	14346	Raccord du cadre (BO)	1	800	
	4832 B	Crochet de susp. de l'aplanisseur (GQ)	2	75	14347	Axe du toit (AQ)	1	340	
	4974	Ferrure de l'aplanisseur (KP)	2	170					
R.	5010	Rivet cyl. de 5 mm. fix. 4832B (FO)	4	2,5	ASSEMBLAGES				
R.	6010	Rivet cyl. de 6 mm. fix. 4974 (KP)	6	4	Ass.	761	Tablier du toit de fraise complet, largeur 60 cm. (FP)	1	2050
GY.	6016	Goupille arrêt axe cliquet 10965 (EU)	2	3	Ass.	761 L	Tablier tôle du toit de fraise complet largeur 77 cm. (FO)	1	2700
	8709	Arrêt-verrou du cliquet (FS)	2	5	Ass.	762	Aplanisseur complet larg. 60 cm. (JQ)	1	1950
	8717	Verrou des roues motrices (DS)	2	130	Ass.	762 L	Aplanisseur complet, larg. 77 cm. (JQ)	1	2490
	8719	Ressort de press. de l'arrêt de verrou (ES)	2	2	Ass.	956	Toit de fraise complet, larg. 77 cm. (BO)	1	13500
	10035	Cercle des roues motrices (FU)	4	2100	910955	Butée du tambour (AS)	2	1450	
	10037 D	Palette pour roue motrice droite (FR)	16	260	910981 D	Roue motrice droite (EV)	1	10000	
	10037 G	Palette pr roue motrice gauche (FR)	16	260	910981 G	Roue motrice gauche (EV)	1	10000	
GY.	10064	Chev.-cyl. pivot-verrou moyeu roue (FS)	2	37	910977	Toit fraise complet, larg. 60 cm. (BP)	1	12600	
	10085	Cage du verrou toit de fraise (EP)	1	450					

* Voir planche 5 bis.

A B C D E F G H J K L

— POUR TYPE "57A" —



A B C D E F G H J K L

5 bis
-
1946

Planche N° 5 bis

N. B. — Les pièces figurant sur cette planche, concernent uniquement la machine 57 A. (Adaptation d'un frein sur la machine 56 A.)

La machine 57 A comprend toutes les pièces de la 56 A, sauf les 10957 et 10958 G-D, marquées d'une * (pl. 5), qui sont supprimées ; viennent s'ajouter les pièces de la présente planche.

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	8 Ecrou de 8 mm. S.I. (CU)	2	8	10953 D	Joue pour tambour à droite (ES) . . .	1	4220
EG.	8 Ecrou filet gauche 8 mm. S.I. (CV) . . .	2	36	10953 G	Joue pour tambour à gauche (ES) . . .	1	4220
RG.	8 Rondelle Grower de 8 mm. (GO)	1	1	10962	Ressort rappel frein (GV-HS)	4	18
RP.	8 Rondelle Plate 8 mm. (CT-CV)	4	4	10963	Clef pour frein (EU)	2	225
E.	10 Ecrou de 10 mm. S.I. (EQ-BS)	3	13	10964	Axe mâchoire de frein (ET)	2	115
GR.	10 Graisseur à billes (EV)	2	8	10967 D	Levier à droite sur clef de frein (DV)	1	245
RG.	10 Rondelle Grower de 10 mm. (AS)	2	2,5	10967 G	Levier à gauche sur clef de frein (DV)	1	245
V.	830 Vis serr. supp. tringle déblocage (GQ)	1	18	10968	Levier court du frein (AU)	2	130
S.	1042 Goujon sur demi-bride com. frein (CS)	2	22	10969	Levier commande de frein (AU)	1	300
S.	1248 Goujon sur tambour de frein (LU) . . .	8	35	10970	Axe commande de frein (BU)	1	140
GS.	3014 Goupille sûr. ds piston amortis. (DP) .	2	0,5	10971	Demi-bride sup. com. de frein (AT) . . .	1	405
F.	3015 Goupille fendue dans demi-commandes frein (CT-CV)	4	1,5	10972	Demi-bride sup. com. de frein (AS) . . .	1	155
GS.	3020 Goupille sûreté sur tringle (EP)	4	1	10979	Demi-douille dans support rochet (HP)	2	24
GS.	4020 Goupille de sûreté sur tringle (EQ-JO)	2	1,5	14196	Ressort dans amortisseur (CR)	1	45
GS.	5028 Goupille sûreté (DT-BT-BU)	6	4	15134	Fourche de cardan (GR)	1	150
GS.	5030 Goupille de sûreté sur tringle (GR) . . .	2	5	15135	Noix de cardan (GO)	1	60
GY.	5036 Goupille cylindrique sup. tringle (GP)	1	5,5	15136	Axe de cardan long (GP)	1	20
GS.	6038 Goupille de sûr. pr axe mâchoire (DS)	2	3	15137	Axe de cardan court (GR)	2	10
FRB.	4 Z Garniture Ferodo (HU)	4	68	15150	Support-guide des tringles déblocage (HQ)	1	320
	10876 Ecrou pour amortisseur (BR)	1	87	15151	Bride du support de tringles (HP) . . .	1	90
	10877 Piston dans amortisseur (CR)	1	23	15152	Emerillon des tringles de déblocage (ER)	1	200
	10879 Tringle de frein (AR)	1	395	15153	Poignée de tringle de déblocage (KO)	1	590
	10883 Goujon dans corps amortisseur (EQ) . .	1	50	15154	Cliquet-guignol de blocage (HR) . . .	1	10
	10884 Bouchon pour support rochet (HR) . . .	1	10	15155	Ressort du cliquet (HR)	1	1
	10895 Demi-tringle com. frein (filet à gauche) (CU)	2	42	15157	Bague s/tringle de déblocage (ER) . . .	1	20
	10896 Ecrou de réglage (CU)	2	55	ASSEMBLAGES			
	10898 Demi-tringle com. frein (filet à droite) (CV)	2	60	910875	Corps amortisseur (DO)	1	210
	10951 D Tambour de frein à droite (KT) . . .	1	8870	910879	Tringle commande frein (KR)	1	2340
	10951 G Tambour de frein à gauche (KT) . . .	1	8870	910952	Mâchoire de frein (HU)	4	1610
	10952 Mâchoire de frein (HU)	4	1542	910953 D	Joue pour tambour à droite (FS)	1	8060
				910953 G	Joue pour tambour à gauche (FS)	1	8060

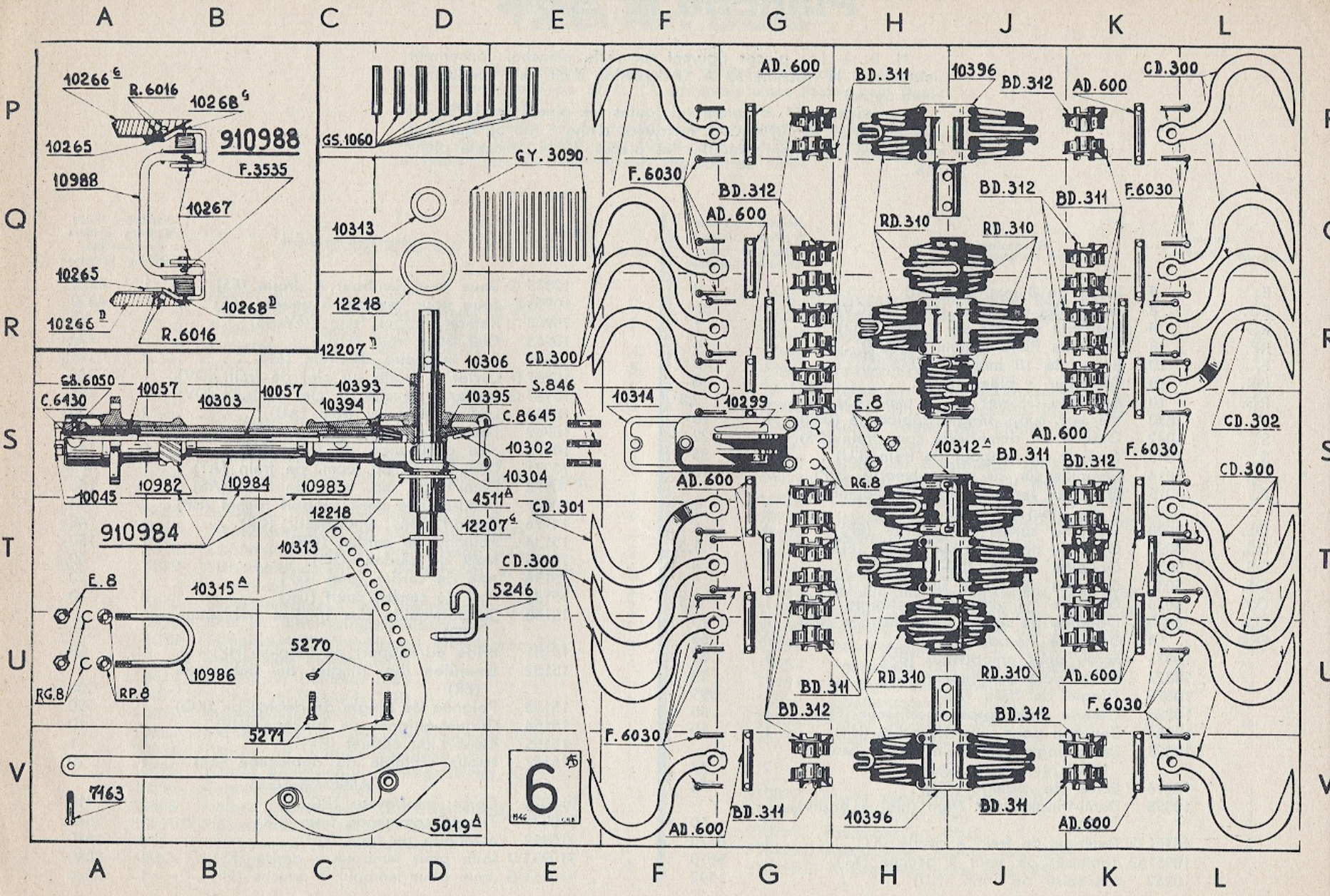


Planche N° 6

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	8	Ecrou de 8 mm. S. I. (AT-HS)	5	7		10057	Couss. de l'arbre de pignon fraise (BS-CS)	2	100
RP.	8	Rondelle plate de 8 mm. (AU)	2	4					
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm. (AU-HS)	5	1	GS.	10060	Axe arrêt des moyeux de fraise (GP)	8	50
CD.	300	Crochet à détente (petit modèle) (ER-ET-LS-KP)	14	245		10265	Support de l'outil racleur (AP)	2	230
CD.	301	Crochet se montant à gauche de la fraise (ET)	1	250		10266 D	Outil racleur du décrottoir (dr.) (AR)	1	135
CD.	302	Crochet se montant à droite de la fraise (LS)	1	250		10266 G	Outil racleur du décrottoir (g.) (AP)	1	135
RD.	310	Ressort à détente pour petits outils (HQ-HU-JQ-JU)	16	565		10267	Axe pivot du supp. outil-racleur (BQ)	2	80
BD.	311	Bride gauche du ressort (HP-GU-KQ-JS-JV-GV)	16	225		10268 D	Ressort de rappel de l'outil dr. (BR)	1	30
BD.	312	Bride droite du ressort (GQ-GU-JP-JQ-KS-JU)	16	225		10268 G	Ressort de rappel de l'outil g. (BP)	1	30
AD.	600	Axe porte-outils)GP-GQ-FS-FV-KP-KU-KV-JS)	16	55		10299	Couvercle du carter de fraise (GS)	1	1440
S.	846	Goujon fixaf. couv. carter fraise (ES)	3	16		10302	Couronne cônica du carter de fraise (ES)	1	1190
GY.	3090	Goupille arrêt ressorts de fraise (EQ)	16	6		10303	Arbre pignon du carter de fraise (BS)	1	1450
F.	3535	Goupille fendue s. axe porte-outils décrof. (BQ)	2	1,6		10304	Rondelle butée de la couronne cônica (ES)	1	20
	4511 A	Arrêt coussinet carter fraise (DT)	2	3		10306	Arbre porte-moyeu de la fraise (DR)	1	1780
	5019 A	Sabot fonte sur patin (DV)	1	1160		10312 A	Moyeu de fraise petits outils (HS)	2	2250
	5246	Verrou du patin de profondeur (ET)	1	100		10313	Feutre dans moyeu de fraise (CQ-CT)	2	1,5
	5270	Ecrou pour vis 5271 (CU)	2	5		10314	Joint de papier sous couv. carter fraise (FS)	1	1
	5271	Vis serrage du sabot (CV)	2	15		10315 A	Patin de profondeur (BT)	1	1400
R.	6016	Rivet cylindr. de 6 mm. pour outils racleurs (BR-AP)	4	5		10393	Rondelle de butée arbre pignon (CS)	1	50
F.	6030	Goupille fendue arrêt axe crochet à détente (FQ-FV-KQ-KS-KU)	32	8		10394	Rondelle d'appui arbre pignon (CS)	1	45
GS.	6050	Goupille cylindrique arrêt manchon accouplement (AR)	1	10		10395	Rondelle d'appui de la couronne (DS)	1	40
C.	6430	Clavette plate entr. manchon (AS)	1	6		10396	Rallonge moyeu fraise petits-outils (JP-HV)	2	900
C.	7163	Axe du patin de profondeur (AV)	1	15		10982	Bride fixation carter de fraise (BS)	1	2480
C.	8645	Clav. plate fixaf. couronne de fraise (ES)	2	15		10983	Carter de fraise (seul) (CS)	1	3670
	10045	Manchon d'accouplement (AS)	1	350		10984	Tube du carter de fraise (BS)	1	2730
						10986	Etrier fixation du toit de fraise (BU)	1	110
						10988	Support traverse du décrottoir (AQ)	1	720
						12207 D	Coussinet droite dans carter fraise (CR)	1	180
						12207 G	Coussinet gauche ds carter fraise (DT)	1	180
						12218	Joint cuir sur moyeu de fraise (CR-CT)	2	3
ASSEMBLAGES									
						910984	Carter de fraise assemblé (AT)	1	8880
						910988	Décrottoir des roues (complet) (BP)	1	1700

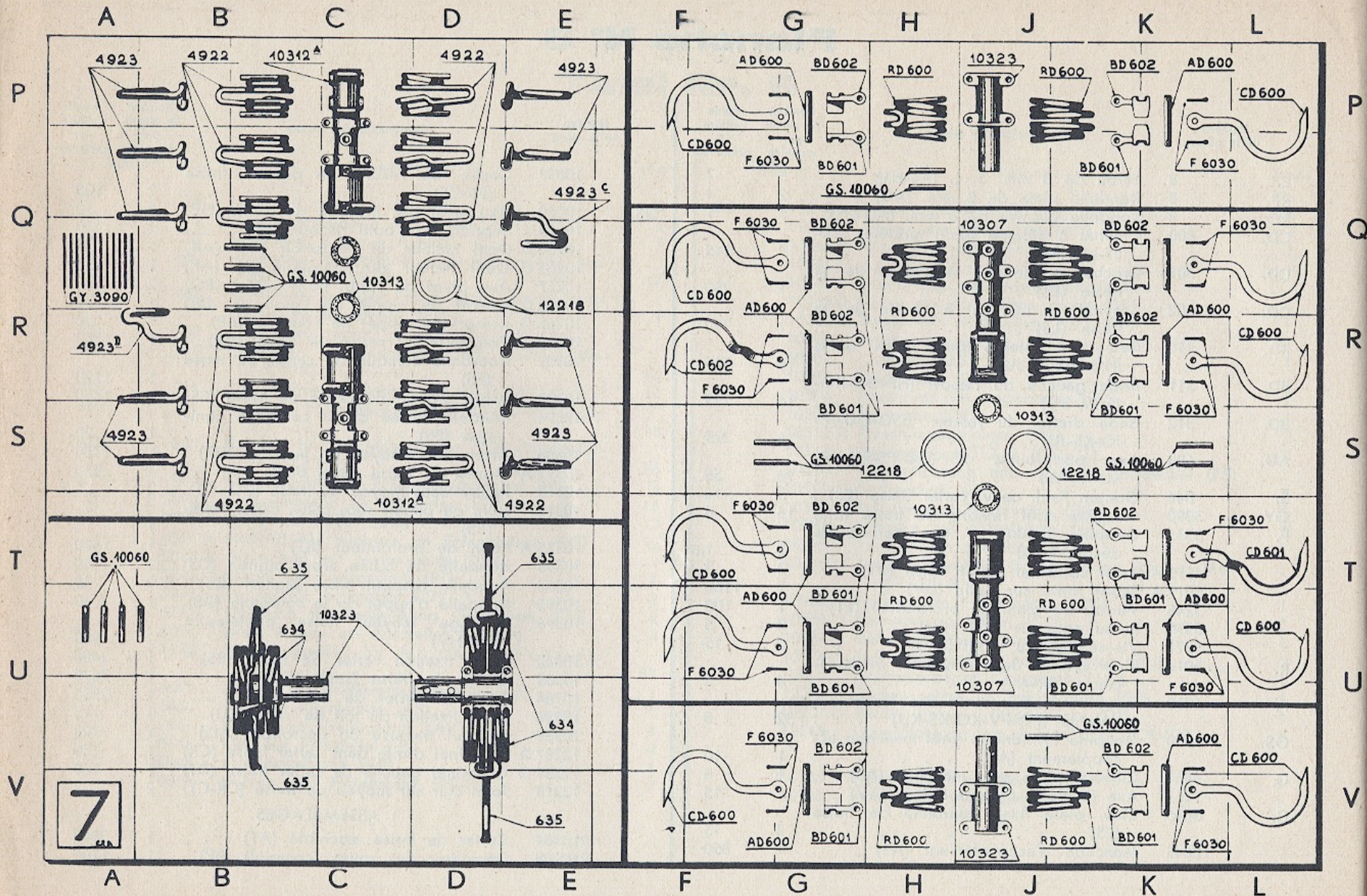


Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
FRAISE A OUTILS A RESSORT de 50 cm. de largeur de travail.			
AD.	600	Axe porte-outils	8 55
RD.	600	Ressort amortisseur à détente	8 1020
CD.	600	Crochet à détente	6 290
CD.	601	Crochet incliné à gauche	1 295
CD.	602	Crochet incliné à droite	1 295
BD.	601	Support gauche pour crochet	8 260
BD.	602	Support droite pour crochet	8 260
F.	6030	Goupille fendue pour AD. 600	16 8
GS.	10060	Cheville pour moyeu de fraise	4 50
	10307	Moyeu porte-outils. Gros outils	2 2080
	10313	Feutre dans moyeu de fraise	2 1,5
	12218	Joint cuir sur moyeu de fraise	2 3

RALLONGE POUR FRAISE AVEC OUTILS A RESSORT pour augmenter la largeur de travail de 50 à 70 cm.

AD.	600	Axe porte-outils	4 55
RD.	600	Ressort amortisseur à détente	4 1020
CD.	600	Crochet à détente	4 190
BD.	601	Support gauche pour crochet	4 260
BD.	602	Support droite pour crochet	4 260
F.	6030	Goupille fendue pour AD. 600	8 8
GS.	10060	Cheville pour moyeu fraise	4 50

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10323	Rallonge à deux outils. Gros outils	2	1130
Ass. 956	Toit de fraise extra-large de 77 cm.	1	13500
Ass. 761 L	Tablier du toit de fraise de 77 cm.	1	2500
Ass. 762 L	Tôle aplanisseuse de fraise 77 cm.	1	2400

FRAISE A PETITS OUTILS de 50 cm. de largeur de travail

GY.	3090	Cheville d'arrêt pour ressort	12 5
	4922	Ressort porte-outils (normaux)	12 570
	4923	Crochet centre droit (normaux)	10 190
	4923 D	Crochet incliné à droite (normal)	1 190
	4923 C	Crochet incliné à gauche (normal)	1 190
GS.	10060	Cheville pour moyeu de fraise	4 50
	10312 A	Moyeu de fraise pour petits outils	2 1950
	10313	Feutre dans moyeu	2 1,5
	12218	Joint cuir sur moyeu fraise	2 3

RALLONGE POUR GROS OUTILS pour augmenter la largeur de travail de 50 à 70 cm.

	634	Ressort porte-outils (normaux)	4 980
	635	Crochet centre droit (normaux)	4 240
GS.	10060	Cheville pour moyeu de fraise	4 50
	10323	Rallonge à deux outils pour gros outils	2 1130

CONSEILS IMPORTANTS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that on each, Left and Right Miller Tines, is to be fitted next to the Miller Gearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Öle.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

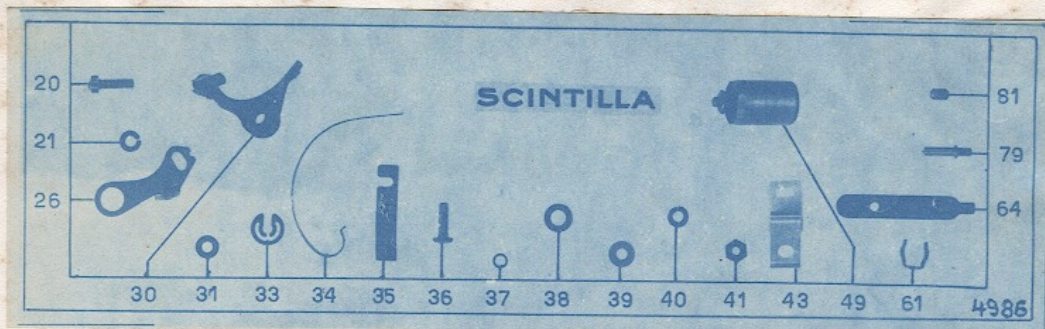
WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare or Assembly is given "grammes" on the Spare Parts List besides the text in French language. The corresponding weight in the English system can be obtained by applying one or the other of the following formulas :

Weight in ounces (avoirdupois) = Weight in "grammes" multiplied by 3.257 and divided by 100.

Weight in pounds (avoirdupois) = Weight in "grammes" multiplied by 2.2046 and divided by 1.000.

Liste des pièces détachées pour
MAGNETO- SCINTILLA type N A F 1



Pos.	Désignation	No de cde.
20	Vis de fixation pour couvercle de palier	M3,5x12N5212 A
21	Rondelle-ressort	3,5N5607
26	Porte-contact	59718 111
30	Levier	400487 A
31	Rondelle sous levier	42208 11
33	Rondelle de sûreté	6780/1
34	Ressort	59763 11
35	Ressort de renfort	59764 11
36	Vis	42376 11
37	Douille isolante	3,5/5x4N8004
38	Rondelle isolante	41045 11
39	Rondelle	3,5N5506 K
40	Rondelle-ressort	3,5N5607
41	Ecrou	M3,5VSM12699 K
43	Porte-feutre	59738 11
49	Condensateur	402173 A
61	Oeillet de câble	47421/1
64	Jauge	400646/1
79	Vis pour limiteur de vitesse	501267/1
81	Vis pour couvercle	M4x6N5208

PRINTED IN SWITZERLAND

Imprimerie du Journal de Carouge S. A.